

Porównanie tłumaczeń Hioba 17:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zstąpi* do zasuw** Szeolu, gdy razem zstąpimy do prochu.*** ¹⁾²⁾³⁾

¹⁾ Zstąpi, תַּרְדֵּנָה (tardena h), tj. zstąpią (lm), być może chodzi o nadzieję w jej różnych odcieniach znaczeniowych, zob. w. 15.

²⁾ zasuw, בַּדִּים (baddim), lub: rygli, drążków; lub: ze mną samym do Szeolu.

³⁾ Werset może mieć znaczenie pytania: Czy zstąpi...? Czy razem zstąpimy?